

SULTAN & PERLEMBAGAAN

Muhammad Kamil Awang

Dewan Bahasa dan Pustaka
Kuala Lumpur
2001

566.3001

Buku ini *Sultan dan Perlembagaan* ialah terjemahan yang sah daripada buku *The Sultan and the Constitution* oleh Muhammad Kamil Awang dan diterbitkan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur.

Cetakan Pertama 2001

© Karya Terjemahan Dewan Bahasa dan Pustaka, Malaysia 2001

Hak Cipta Terpelihara. Tidak dibenarkan mengeluarkan mana-mana bahagian, artikel, ilustrasi, dan isi kandungan buku ini dalam apa jua bentuk dan dengan cara apa jua sama ada secara elektronik, fotokopi, mekanik, rakaman, atau cara lain sebelum mendapat izin bertulis daripada Ketua Pengarah, Dewan Bahasa dan Pustaka, Peti Surat 10803, 50926 Kuala Lumpur, Malaysia. Perundingan tertakluk kepada perkiraan royalti atau honorarium.

Perpustakaan Negara Malaysia

Data Pengkatalogan-dalam-Penerbitan

Muhammad Kamil Awang

Sultan dan perlembagaan / Muhammad Kamil Awang:
penterjemah Mohd. Ashruddin b. Mohd. Tahar.

Bibliografi: hlm. 365

Mengandungi indeks

ISBN 983-62-6843-X

1. King and rules--Malaya. 2. Malaya--History. 3. Malaysia--

Constitution. I. Mohd. Ashruddin b. Mohd. Tahar. II. Judul.

321.87

Dicetak oleh

Percetakan Dewan Bahasa dan Pustaka

Lot 1037, Mukim Perindustrian PKNS

Ampang/Hulu Kelang

Selangor Darul Ehsan

M

1067058

1 - IIII 2002

Perpustakaan Negara
Malaysia

KANDUNGAN

| | |
|--|------|
| <i>Kata Pengantar</i> | vii |
| <i>Mukadimah</i> | ix |
| <i>Penghargaan</i> | xv |
| <i>Singkatan</i> | xvii |
| <i>Senarai Kes</i> | xix |
| <i>Senarai Statut</i> | xxv |
| <i>Senarai Perlembagaan</i> | xlvi |
| <i>Senarai Laporan</i> | xlix |
| 1 Pengenalan | 1 |
| 2 Raja pada Zaman Pemerintahan British di Malaya 1874–1942 | 19 |
| 3 Raja dan Malayan Union 1946–1948 | 69 |
| 4 Persekutuan Tanah Melayu | 80 |
| 5 Perlembagaan Malaysia | 162 |
| 6 Kesimpulan: Daripada Pemerintahan Sendiri kepada Pemerintahan Berperlembagaan | 343 |
| <i>Bibliografi</i> | 365 |
| <i>Indeks</i> | 373 |

KATA PENGANTAR

Dengan rasa penuh bangga saya mengalu-alukan penerbitan buku *Sultan dan Perlembagaan* ini.

Penulisnya yang berwibawa Datuk Haji Muhammad Kamil Awang, harus diberi penghormatan serta ucap tahniah bagi usaha beliau menyusun tesisnya menjadi sebuah buku, yang pada hemah saya akan merupakan teks yang akan memanfaatkan pelajar jurusan undang-undang.

Datuk Haji Muhammad Kamil Awang ialah siswazah daripada London University dan seorang Barrister di Honourable Society of the Inner Temple London. Beliau telah menjalani pengajian lepas ijazahnya di Universiti Kent di Canterbury, England, dan memulakan kerjayanya dengan memasuki khidmat Perundangan dan Badan Kehakiman Malaysia apabila tamat pengajian. Seterusnya beliau dilantik sebagai Anggota Kehakiman Mahkamah Tinggi. Penerbitan judul ini bukan sahaja suatu kejayaan peribadi beliau, malah suatu penghargaan yang besar kepada bidang kehakiman di Malaysia.

Saya yakin semua pihak akan memanfaatkan buku ini terutamanya pembaca umum yang ingin mendalami sejarah serta perkembangan perlembagaan di negara ini.

Terjemahan ke dalam Bahasa Malaysia ini diharap akan disemak dari semasa ke semasa untuk memasukkan pindaan terkini undang-undang pada masa depan.

Syabas dan selamat maju jaya.

Tan Sri Dato' Seri Hj. Mohd. Eusoff Chin,
Ketua Hakim Negara
Malaysia

MUKADIMAH

Dalam masyarakat Melayu asli, Raja Melayu merupakan raja mutlak. Namun begitu, disebabkan transformasi yang berlaku sejak bertahun-tahun, sistem beraja mutlak ini berubah menjadi raja berperlembagaan. Hal ini menjadi rasmi apabila Negeri Melayu menerima perlembagaan bertulis yang pertama. Kajian ini dijalankan bagi meninjau kedudukan Raja dalam Perlembagaan Negeri-negeri Melayu dan meninjau perkembangan perlembagaan hingga kepada bentuk yang terdapat pada hari ini.

Bab satu memperlihatkan perolehan bidang kuasa British di Negeri-negeri Melayu dan pembentukan Negeri-negeri Melayu Naungan. Bab ini menghuraikan evolusi jentera pentadbiran anak watan sebelum tahun 1874, dan turut menghuraikan sistem Residen dan sistem Penasihat Inggeris yang diperkenalkan di Negeri-negeri Melayu selepas tahun tersebut. Turut juga dibincangkan ialah Majlis Negeri yang diperkenalkan di bawah Sistem Residen dan sistem Penasihat tersebut. Perkara ini dan fungsi autoriti Melayu serta komposisinya dikaji daripada sudut yang sama dengan institusi yang terdapat dalam sesebuah negeri naungan dan tanah jajahan.

Bab ini turut membincangkan dan mengkaji asal usul Majlis Undangan dan Majlis Mesyuarat Kerajaan serta keanggotaan dalam Majlis tersebut seperti yang terdapat di Johor. Perbincangan juga tertumpu pada perubahan dalam komposisi Majlis ini dan perubahan dalam Majlis Negeri yang mempunyai kelayakan keahlian diubah suai bagi membenarkan orang Eropah dan bangsa lain menganggotai pelbagai Majlis.

Bab ini juga membincangkan pergerakan ke arah kesatuan yang lebih